

Протокол

№

гр. София, 01.12.2025 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 84 състав, в публично заседание на 01.12.2025 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Спас Спасов

при участието на секретаря Спасина Иванова, като разгледа дело номер **10805** по описа за **2025** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

След спазване на разпоредбите на чл. 142, ал. 1 от ГПК, във връзка с чл. 144 от АПК, на именното повикване в 13:30 часа се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ М. И. Я. М. Х., лично и като законен представител на Д. М. М. Х. М.(малолетна дъщеря), редовно призована, явява се лично, заедно и с адв.Ж. В. В., назначен за процесуален представител с определение на съда № 36022/03.11.2025 г.

ОТВЕТНИКЪТ интервюиращ орган при Държавна агенция за бежанците при Министерски съвет, редовно призован, не се явява и представлява се от юрк.П., с пълномощно от днес.

По делото е призован и преводача И. Й., редовно уведомен на 20.10.2025 г., не се явява. Проведен е разговор, че не може да дойде за съдебно заседание.

АДВ. В. – Моля с оглед факта, че липсва преводач, който да може да изрази волята на жалбоподателката да не бъде даден ход на делото.

Поддържам си искането за експертиза. Моля да ни бъде предоставена възможност да изслушаме записа, с оглед обстоятелството, че в съда може би не би било удобно да изслушаме 3 часа и малко повече запис и може да направим копие.

ЮРК. П. – Има адвокат и тъй като не е задължително участието на жалбоподателката, може да се гледа делото. Освен, ако те изрично са поискали да участват, тогава има пречка.

Съдът като взе предвид липсата на преводач в днешното съдебно заседание и това, че жалбоподателката е чужд гражданин и не владее български език въпросите зададени към нея са посредством устен превод, извършен от съдия-докладчика по делото на разбираем за нея език, в случая английски език.

СЪДЪТ към жалбоподателката – Преводачът, който трябваше да превежда не се явява в днешното съдебно заседание, говорите ли друг език освен английски, като арабски или някакъв друг език? Жалбоподателката(лично) – Да, но нямам доверие на преводача на арабски език, поради това което се е случило с мен. Моля преводачът да е само от английски език. Имам доказателствено искане за експертиза.

ЮРК. П. – Мога да представя диска. Като времетраене започва от 09.30 ч. и завършва в 12.40 ч. Мога да го дам и съда да се запознае с него, но с преводач. Дискът мога да го донеса.

Думата на съда е закон за нас и ние изпълняваме това, което съдът ни даде като указания.

От нашата агенция навън не може да се изнася нищо. Може да дойде адвокатът заедно с нея, в мое присъствие или на друг служител да се запознае с цялото си досие, с преписката, която е представена в съда, но не може да се изнася. Ако съдът на своя глава я даде. Ако съдът го изнася, това е друг въпрос, но мисля, че не е редно.

Г. съдия, жалбоподателката може да си подаде молба и в присъствието на адвоката ѝ, и в присъствието на друг служител в самата агенция, съгласно изискванията на ЗУБ и на чл.29а от ЗУБ и вътрешните правила, които е доразвит чл.29а АПК, те да го изслушат в агенцията.

АДВ. В. – Моля да ни бъде предоставена възможност да изслушаме записа, с оглед обстоятелството, че в съда може би не би било удобно да слушаме 3 часа и малко запис и поради това може да направим копие.

СЪДЪТ след като изслуша становищата на страните, намира, че дискът и информацията възпроизведена в него е част от административната преписка. Доколко Гражданският процесуален кодекс позволява материали от делото да бъдат възпроизвеждани на хартиен носител и няма забрана за възпроизвеждането им на физически или друг информационен носител, липсва забрана, която да не дава възможност на лицето да има достъп до такива доказателства, така и до веществените такива, поради което съдът

О П Р Е Д Е Л И:

ЗАДЪЛЖАВА ответника да предостави копие от вещественото доказателство на жалбоподателя, което или да бъде предоставено на съда и възпроизведено в сградата на съда или срещу заплащане на съответния носител

О П Р Е Д Е Л И: ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДАВА ВЪЗМОЖНОСТ на юрк.П. в 7 дневен срок от днес да изрази становище по доказателственото искане за фонетична експертиза, както и да представи диска.

СЪДЪТ към жалбоподателката – След като дискът постъпи по делото следващата седмица, следва да ни информирате в коя част преводът не е коректен. Съдът, с оглед събиране на доказателства,

О П Р Е Д Е Л И:

ОТЛАГА ДЕЛОТО И ГО НАСРОЧВА за 26.01.2026 г. от 14.00 ч., за когато страните са редовно призовани. Да се призове нов преводач от английски език.

Протоколът е изготвен в съдебно заседание, което приключи в 13.48 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: